

## 潘英海教授

# 台灣原住民數位典藏計畫

潘英海教授 台灣原住民デジタルアーカイブプロジェクト

Professor PAN Ing-hai, Plan for Digital Collections of Taiwan's Aboriginal Peoples

陳誼誠、蔡佳凌/本刊採訪記者

圖片提供 蔡佳凌

從教育心裡學轉行到人類學的潘英海教授，自1989年於美國奧立岡州立大學取得博士學位之後，即返回台灣並受聘於中央研究院民族學研究所。一身儉樸的裝扮，十足鄉土味的他，給人的印象就是一個常貼近土地並且能隨時與田野的鄉親打成一片的模樣。

在中研院的前幾年，潘教授參與莊英章與李亦園主持的閩台研究計畫，所負責的協調田野工作之進行、協助日據時期戶籍資料之電腦化工作，至1993年，

以中國福建省的畚族為課題展開研究，而此也是配合他在台灣南部西拉雅平埔族人與漢人文化互動後所形成的「合成文化」進行比較，潘教授希望能對現行文化理論提出新的觀點，也企圖能拓展區域性的研究。

### 浸身平埔研究

一提到潘英海教授，相信大多數的學生會把他與平埔研究劃上等號，除了在大學校院裡，潘老師的平埔課程提供了學生鑽研平

埔文化的機會；內容豐富的平埔文化資訊網（<http://www.pingpu.sinica.edu.tw/>），更是讓國內更多對平埔有興趣的朋友，有一個建立完整平埔族研究知識的平台。其實，早自20年前，潘老師即已涉入了平埔族的相關研究，刊登在《台灣風物》37期裡的一篇文章〈平埔族研究的困惑與意義〉，應該是他走入平埔研究的一個起點，在此之後陸陸續續發表的論文及著作，更是奠定潘老師在平埔研究地位的基礎。

由於在教學上，潘教授也都還是以平埔為主，開始碰觸到數位，是在1996年時，他到哈佛大學作客座教授時才初接觸到網際網路，也就如此開拓了他對數位世界課題的關心，「我當時就一直在注意數位對社會的影響，所以就一直在瞭解，數位文化資訊社會這一塊的資訊。」與台灣原住民族數位典藏的相遇，潘老師說那是一個偶然，不過，也算是一個必然。與原住民的接觸，他是這樣說的：「雖



然沒有作原住民研究，事實上在過去20年來，我都一直有原住民朋友，都有一直在接觸原住民，只是因為我的研究設定在平埔，所以就專心在平埔。」

## 投入數位典藏

台灣原住民數位典藏國家型計劃 (<http://www.aborigines.sinica.edu.tw/>) 是「國家典藏數位化計畫」下的一個子計畫，由潘英海教授擔任主持人，由於是國家科學委員會所主導的國家型計畫，因此，對於擔負主持此計畫的潘教授而言，更顯得責任重大，使命感也更重了。是怎樣的機緣，促使他投入到原住民的數位典藏工作裡，「…之所以會涉入到原住民的數位典藏，是一個偶然，是因為在2000年時，我擔任民族所副所長，中研院正在推動數位典藏，那時我加入前期的計畫，當時是一個實驗性的計畫，當時我作的部分是平埔。實驗性的計畫完了之後，我提出正式的計畫是平埔，但是，院方希望我能擴大做到原住民，所以，我才把整個計畫改成原住民。這一部份不算是在做研究，反而有點像是作資料的典藏，因此，我就從平埔資料的蒐集收藏典藏，擴大變成台灣原住民的資料。」

由於中研院民族所是研究台灣原住民的主要機構之一，對於數位典藏的計畫，潘教授所預期的目標是把民族所內與原住民有關的文物資料、圖書資料、影像資料、影印資料把它數位化。「東西數位化下來，就像把書本收藏在圖書館一樣，也就是希望之後的教育研究能加值應用，所以，當時的概念是作數位圖書館。」

如同許多具有使命的任務一樣，在推動數位化的工作上，也有著許多問題與困難。

「困難一般都會有，經費不夠，因為經費牽涉到人力。」潘教授如此述說著他所直接面臨到的現實狀況。不過，他又進一步的提出認為最大的問題是：在把它變成一個應用價值前，所要先處理的智慧財產權問題。「數位內容的智慧財產權問題，國內還沒有一個很好的辦法，這會阻礙國內數位產業的發展。數位內容產業會進入到國內數位產業的結構，所以應進一步有

一個數位內容產業辦公室。因為

這是一個正在過程中的新興產業，國內的整體環境還沒有很成熟。所以，各方面都存在問題，而最關鍵的就是智慧財產權。」







對於，數位人才的培育，潘老師也同樣憂心。「我看到的是目前數位內容產業缺乏基層的人員和人力，在大學和技術學院的教育裡，怎樣讓數位產業內容整合在一起，在教育體系裡面還沒有很好的制度。」讓產官學研資源與數位產業的發展能夠出現契合的整合模式，是潘老師所期待的。為了能夠克服人才不足的困境，潘老師在過去這一年，採取兩種方法來解決，第一個是從提高技術平台上便利性，

讓關心原住民文化的朋友，能夠自己提供數位化，提供資料進到這個系統，而此平台已經開發完成。第二個是培育人才，潘老師藉由辦理十場環島的人才培育基礎、進階、高階班課程，讓更多的原住民朋友和關心原住民文化的朋友，能學習到數位典藏的技術。潘老師的目的是希望能「把數位典藏的技術轉移到民間去，讓民間共同參與進來。」對網站的期待「對這個網站，其實還有需要再改進」潘老師說。

由於資料的呈現必須掌握精確度和正確度，因此，潘老師承認這一部份的校對工作非常繁瑣，有時候小小人力的疏忽，或是所擁有的資料在建立時不完整，以致於在資料庫輸入屬性的時候，會缺少資料。「比如收集一張相片，在當時拍的時候只想到時間和地點，

沒有更細部的紀錄，可是在作資料庫的時候，會要求有細部屬性的紀錄。若只靠記憶的話會忘掉，何況在作數位典藏的時候，有很多不是自己的資料，是過去的研究人員的，有的已經不在了，當時的紀錄可能連時間地點都沒有，資料的屬性就不完整。」他娓娓道出在執行上所遇到的棘手問題。

在期待方面，潘老師除了希望在講究精確的資料建檔上，能降低錯誤的比例之外，能否設計出更具親和度的介面平台，讓沒有學過電腦的人也可以使用，相信能夠讓網路平台更普及。「希望能夠解決的是創意的應用價值，畢竟用的是國家的資源與人民的納稅錢，總是要回饋，東西當然要有用。讓思考如何讓更多人覺得有用。而且願意去使用，這些都是未來我們必須要去作的。」

目前由潘英海教授所主持的網站有平埔文化資訊網以及台灣原住民數位典藏國家型計劃網站，是國內許多研究平埔文化及原住民族的人們時常造訪的網站，不僅因為在內容上豐富完整，對於網站所提供的服務也如潘老師所說的越來越加符合使用者的需求。希望數位典藏的工程，在潘老師與數位典藏團隊的努力之下能有卓越的成效，也期待他對台灣數位環境的期許能早日實現。